

## **Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun**

(Resmî Gazete ile yayımı : 14.12.1993 Sayı : 21788)

**Kanun No**  
**3940**

**Kabul Tarihi**  
**7.12.1993**

MADDE 1. — 13 Nisan 1992 tarihinde Ankara’da imzalanan, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

### **TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FRANSA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TURİZM ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Aşağıda Taraflar olarak adlandırılan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti;

- Uluslararası düzeyde ilişkilerine hâkim olan işbirliği ruhuna sadık kalarak,
- Dünya Turizm Örgütünün amaçları ve bu Örgütün Manila ve Acapulco bildirelerinden esinlenerek,
- Turizm alanında, karşılıklı yarar esasına dayalı daha aktif ve verimli bir işbirliği tesisiyle iki ülkeyi birleştiren dostluk bağlarının güçlendirmeyi arzu ederek, aşağıdaki konularda mutabık kalmışlardır.

#### **MADDE 1**

Taraflar, birbirlerinin tarihlerini yaşam biçimlerini ve kültürlerini karşılıklı olarak daha çok tanımalarını sağlamak amacıyla ikili turizm ilişkilerinin geliştirilmesine özel bir dikkat atfederler.

#### **MADDE 2**

Taraflar, kamu ve özel kuruluş ve teşebbüsleri arasındaki işbirliğini güçlendirmek için çaba harcarlar.

Bu anlayışla, Türkiye’de turistik düzenleme ve üst yapı projeleri gerçekleştirilmesi öncesindeki etüdlerin yürütülmesini teminen kuruluş ve teşebbüsler arasındaki temasları kolaylaştırırlar.

#### **MADDE 3**

Taraflar, özellikle otelcilik, deniz ve kış sporları merkezlerinin düzenlenmesi, termalizm, su sporları, tatil köyleri, lokantacılık, eğlence donanımları, gençlik ve üçüncü yaş turizm sektörlerine ilişkin turizm gelişim ve üst yapı projelerinden karşılıklı ve düzenli olarak birbirlerini haberdar ederler.

Taraflar, bu Maddenin birinci paragrafında belirtilen sektörlerde, müştereken turizm gelişim ve etüd ve projeleri gerçekleştirme olanağını araştırırlar.

#### **MADDE 4**

Taraflar, çeşitli turistik faaliyetlerin, özellikle yeni üst yapı projelerinin, çevre üzerindeki muhtemel etkileri konusunda yetkili ulusal kuruluşlarına danışırlar.

3940

7.12.1993

**MADDE 5**

Taraflar, ulusal turizm temsilcilikleri aracılığıyla, kendi yasalarına saygı içinde ve karşılıklı ilkesi uyarınca, toprakları üzerinde turistik reklam ve bilgilendirme malzemelerinin dağıtımını kolaylaştırırlar.

Daha genel anlamda, Taraflar turizm alanındaki kapasitelerini daha iyi tanıtmak amacıyla, görsel-işitsel veya yazılı dokümantasyon değişimi yoluyla, karşılıklı olarak turistik bilgilendirmeyi ve promosyon faaliyetlerini teşvik ederler.

**MADDE 6**

Taraflar, turistik nitelik kazanmaya elverişli doğal ve kültürel varlıkları konusunda, özellikle bahse konu varlıkların korunması ve değerlendirilmesine ilişkin olarak ülkelerinde yürürlükte bulunan mevzuat hususunda bilgi değişiminde bulunurlar.

**MADDE 7**

Taraflardan her biri, kendi turizm potansiyelini ve cazibelerini daha iyi tanıtmak için diğer tarafta düzenlenen turistik sergilerin gerçekleştirilmesine ve seyahat acentaları, taşımacılar ve çeşitli medyalarındaki uzman gazeteciler için karşılıklı yakınlaşma ziyaretleri düzenlenmesine olanakları ölçüsünde katkıda bulunur.

**MADDE 8**

Taraflar, kendi eğitim programları, teknik birikimleri ve turizm hizmetlerinin geliştirilmesine ilişkin tüm sorunlar hakkında bilgi değişiminde bulunurlar.

**MADDE 9**

Taraflar, bütçe olanakları ölçüsünde, gerek üst düzey meslek elemanları için burs tahsisi, gerekse eğitimcilerin eğitimi programlarının desteklenmesi suretiyle turizm meslekleri eğitimini teşvik ederler. Yine, bütçe olanakları ölçüsünde, aynı şekilde uygun tedbirlerle, turizm ile bağlantılı olarak telekomünikasyon, elektronik veri sentezi ve telematik alanlarında ve kırsal turizm konusunda bir işbirliği programı geliştirilmesini kolaylaştırırlar.

**MADDE 10**

Bu anlaşma, Taraflardan herbirinin, gerekli anayasal işlemlerinin tamamlandığına dair diğer Tarafa yapacağı bildirimlerden sonuncusunun alınmasından sonra yürürlüğe girer. Anlaşma, yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 5 (Beş) yıllık bir süre için geçerlidir ve aynı süreli dönemler için kendiliğinden yenilenir. Taraflardan birinin 3 (Üç) ay önceden yapacağı yazılı bildirim ile sona erdirilebilir.

Ankara'da 13 Nisan 1992 tarihinde imzalanmıştır.

Bu Anlaşma, her iki metin aynı derecede geçerli olmak üzere, Türkçe ve Fransızca dillerinde iki nüsha olarak hazırlanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ      FRANSA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ADINA

ADINA

3940

7.12.1993

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
16	94	11
30	73	217
45	36	173:174,274:278
	37	338:339,358,450:455

I. - Gerekçeli 294 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 36 ncı Birleşim tuta-nağına bağlıdır.

II. - Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm ve Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III. - Esas No. : 1/423